

## СПОРАЗУМЕНИЕ

**под формата на размяна на писма между Европейската общност и  
Кралство Мароко относно режима на внос в Европейската общност на  
домати и тиквички с произход и внасяни от Кралство Мароко**

*Писмо № 1*

Брюксел, 22 декември 1994 г.

Господине,

Имам честта да се позова на проведените между мароканските власти и длъжностни лица на Комисията на Европейските общности консултации във връзка с прилагането за селскостопанските продукти на договореностите, постигнати на Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори.

Целта на тези консултации бе да се проучат възможностите за прилагане върху вноса с произход и внасян от Мароко на преференции съизмерими с предвиденото в Споразумението за сътрудничество между Европейската общност и Кралство Мароко, съгласно член 25 от това споразумение.

В резултат от проведените консултации бяха постигнати следните договорености:

1. За пресни домати с код по КН 0702 00 10:

а) разпределението на максималното количество от 130 000 тона за петте месеца на всеки пет-месечен период от 1 ноември до 31 март е както следва:

- м. ноември:	16 304 тона
- м. декември:	32 690 тона
- м. януари:	27 756 тона
- м. февруари:	29 594 тона
- м. март:	<u>23 656 тона</u>

Общо: 130 000 тона

като входната цена, извън рамките на която конкретното мито се намалява на нула, е ЕКЮ 560 на тон (по-нататък цитирана като “договорената входна цена”);

б) максималното количество за периода от 1 януари до 31 март 1995 г. е 81 006 тона, разпределено за трите месеца, както е посочено по-горе;

в) в случай, че в рамките на даден месец не бъдат изпълнени предвидените количества, останалото количество, но не повече от 10% от общото предвидено за същия месец, може да бъде прехвърлено за изпълнение през следващия месец;

г) определеното за всеки месец количество може да бъде надхвърлено с не повече от 10%, при условие, че общо за периода не надхвърля 130 000 тона (или 81 006 тона за периода от 1 януари до 31 март 1995 година).

2. За пресни тиквички с код по КН 0709 90 70:

а) входната цена, извън рамките на която конкретното мито се намалява на нула за всеки период от 1 октомври до 20 април и за максимално количество от 1 200 тона, е ЕКЮ 451 на тон (по-нататък цитирана като “договорената входна цена”);

б) максималното количество за периода от 1 януари до 20 април 1995 г. се определя на 1 000 тона.

3. а) Когато входната цена на определена партида е по-ниска от договорената входна цена с 2, 4, 6 или 8%, конкретното мито следва да се равнява на 2, 4, 6 или 8% от упоменатата договорена цена.

б) Когато входната цена на определена партида е под 92% от договорената цена, се прилага конкретната ставка за митото договорена с Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ).

4. Кралство Мароко се ангажира да гарантира общият обем на износа на домати и тиквички за Европейската общност за посочените периоди да не надхвърля договорените количества. В тази връзка, Кралство Мароко информира Комисията на Европейските общности всеки вторник – за домати и веднъж месечно – за тиквички, за изнесените през предходната седмица или месец количества.

Комисията запазва правото си да въведе система за издаване на лицензи за вноса с цел да гарантира правилното прилагане на настоящото споразумение.

Кралство Мароко и Европейската общност провеждат взаимни консултации по изпълнението на споразумението по всяко време при постъпване на съответно искане от някоя от страните.

5. Целта на настоящото споразумение е да се запази обема на традиционния износ на Мароко за Общността, т.е. средният обем на износа отчетен през годините на реколти 1990/91, 1991/92 и 1992/93.

Страните провеждат взаимни консултации през второто тримесечие на всяка година за обсъждане на търговския обмен през предходната селскостопанска година; те предприемат всички необходими мерки да гарантират цялостното постигане на поставената цел за следващата селскостопанска година.

6. Договореното за вноса на домати от 1 ноември до 31 март количество от 130 000 тона следва да бъде коригирано съобразно средния обем на износа от Мароко за новите държави-членки (средно за 1990/91,

1991/92 и 1992/93 години) и разпределено за същия пет-месечен период.

7. Определеният в настоящото споразумение режим се включва в новото споразумение, което предстои да бъде сключено между Европейската общност и Кралство Мароко.
8. Разпоредбите на настоящото споразумение се прилагат от 1 януари 1995 година.

Настоящото споразумение се одобрява от страните по него съобразно обичайно възприетите процедури.

Моля приемете, моите най-високи почитания

От името на Съвета на  
Европейския съюз  
( подпис )

*Писмо № 2*

Рабат, 12 януари 1995 г.

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата и със следното съдържание:

“Имам честта да се позова на проведените между мароканските власти и длъжностни лица на Комисията на Европейските общности консултации във връзка с прилагането за селскостопанските продукти на договореностите, постигнати на Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори.

Целта на тези консултации бе да се проучат възможностите за прилагане върху вноса с произход и внасян от Мароко на преференции съизмерими с предвиденото в Споразумението за сътрудничество между Европейската общност и Кралство Мароко, съгласно член 25 от това споразумение.

В резултат от проведените консултации бяха постигнати следните договорености:

1. За пресни домати с код по КН 0702 00 10:

а) разпределението на максималното количество от 130 000 тона за петте месеца на всеки пет-месечен период от 1 ноември до 31 март е както следва:

- м. ноември:	16 304 тона
- м. декември:	32 690 тона
- м. януари:	27 756 тона
- м. февруари:	29 594 тона
- м. март:	<u>23 656 тона</u>

Общо: 130 000 тона

като входната цена, извън рамките на която конкретното мито се намалява на нула, е ЕКЮ 560 на тон (по-нататък цитирана като “договорираната входна цена”);

б) максималното количество за периода от 1 януари до 31 март 1995 г. е 81 006 тона, разпределено за трите месеца, както е посочено по-горе;

в) в случай, че в рамките на даден месец не бъдат изпълнени предвидените количества, останалото количество, но не повече от 10% от общото предвидено за същия месец, може да бъде прехвърлено за изпълнение през следващия месец;

г) определеното за всеки месец количество може да бъде надхвърлено с не повече от 10%, при условие, че общо за периода не надхвърля 130 000 тона (или 81 006 тона за периода от 1 януари до 31 март 1995 година).

## 2. За пресни тиквички с код по КН 0709 90 70:

а) входната цена, извън рамките на която конкретното мито се намалява на нула за всеки период от 1 октомври до 20 април и за максимално количество от 1 200 тона, е ЕКЮ 451 на тон (по-нататък цитирана като “договорираната входна цена”);

б) максималното количество за периода от 1 януари до 20 април 1995 г. се определя на 1 000 тона.

3.а) Когато входната цена на определена партида е по-ниска от договорената входна цена с 2, 4, 6 или 8%, конкретното мито следва да се равнява на 2, 4, 6 или 8% от упоменатата договорена цена.

б) Когато входната цена на определена партида е под 92% от договорената цена, се прилага конкретната ставка за митото договорена с Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ).

4. Кралство Мароко се ангажира да гарантира общият обем на износа на домати и тиквички за Европейската общност за посочените периоди да не надхвърля договорените количества. В тази връзка, Кралство Мароко информира Комисията на Европейските общности всеки вторник – за домати и веднъж месечно – за тиквички, за изнесените през предходната седмица или месец количества.

Комисията запазва правото си да въведе система за издаване на лицензи за вноса с цел да гарантира правилното прилагане на настоящото споразумение.

Кралство Мароко и Европейската общност провеждат взаимни консултации по изпълнението на споразумението по всяко време при постъпване на съответно искане от някоя от страните.

5.Целта на настоящото споразумение е да се запази обема на традиционния износ на Мароко за Общността, т.е. средният обем на износа отчетен през годините на реколти 1990/91, 1991/92 и 1992/93.

Страните провеждат взаимни консултации през второто тримесечие на всяка година за обсъждане на търговския обмен през предходната селскостопанска година; те предприемат всички необходими мерки да гарантират цялостното постигане на поставената цел за следващата селскостопанска година.

6.Договореното за вноса на домати от 1 ноември до 31 март количество от 130 000 тона следва да бъде коригирано съобразно средния обем на износа от Мароко за новите държави-членки (средно за 1990/91, 1991/92 и 1992/93 години) и разпределено за същия пет-месечен период.

7.Определеният в настоящото споразумение режим се включва в новото споразумение, което предстои да бъде сключено между Европейската общност и Кралство Мароко.

8.Разпоредбите на настоящото споразумение се прилагат от 1 януари 1995 година.

Настоящото споразумение се одобрява от страните по него съобразно обичайно възприетите процедури.”

Имам честта да потвърдя съгласието на Кралство Мароко със съдържанието на Вашето писмо.

Моля приемете, моите най-високи почитания.

За Кралство Мароко

(подпис)